

**musée**  
**YVES SAINT LAURENT**  
**marrakech**

LE MAROC DE THÉOPHILE-JEAN DELAYE

مغرب تيفيل جان ديلاي

THÉOPHILE-JEAN DELAYE'S MOROCCO

(1896-1970)

## Guide de l'exposition

Théophile-Jean Delaye (1896-1970), officier cartographe, a vécu au Maroc de 1924 à 1960. Son œuvre scientifique est bien connue des géographes et des historiens. Alors que ses nombreuses publications relatives aux techniques de la cartographie et, surtout, ses cartes sont bien connues des savants, son œuvre artistique et sa passion pour le Toubkal n'ont été que très récemment redécouvertes. Tout en réalisant des relevés topographiques de grande précision, il ne cessait de dessiner ou de peindre les paysages des territoires qu'il sillonnait.

Il a laissé des centaines d'images du Maroc de la première moitié du XXe siècle. Beaucoup de ces œuvres ont ensuite illustré des publications ; son regard, son crayon et son pinceau ont défini un mode de représentation du royaume chérifien qui reste pertinent aujourd'hui.

Rarement exposées, les œuvres présentées ici donnent à voir le Maroc dans sa permanence et ses changements.

« La montagne sous toutes ses latitudes séduit le cœur de ses fidèles. Tantôt grandiose comme au Cervin, à la Meige ou au Mont-Blanc, tantôt âpre et nue comme au Toubkal ou au Hoggar, elle reste l'éternelle amie. »

— Théophile-Jean Delaye

# 1. Le Toubkal, la passion d'une vie

Né au pied des Alpes françaises, Théophile-Jean Delaye a ressenti très jeune l'attraction de la haute montagne. Arrivé au Maroc en 1924, le Toubkal présente pour lui un triple défi : accéder au plus haut sommet de l'Afrique du Nord, cartographier un territoire qui lui est inconnu et rendre compte de la somptuosité des paysages d'altitude.

En alpiniste, en « rochassier » comme il disait, il avait une connaissance intime des sommets, des parois et des abîmes, de la glace et des névés, de la résistance et de la fragilité des roches... Des paysages entiers se révèlent sous ses relevés topographiques.

Le Toubkal accompagnera si bien sa vie marocaine qu'il sera à l'origine, en 1942, de la création du Parc national de Toubkal et des premiers championnats marocains de ski à l'Oukaïmeden.

Désiré Sic

Intérieur d'un souk, vers 1920

Photographie numérisée

Collection Archives départementales des Hautes-Alpes, 3338

Désiré Sic (1883-1972)

Sous-officier puis officier du génie militaire, Désiré Sic séjourne au Maroc entre 1912 et 1933. Photographe amateur il réalise des centaines de photographies sur plaques de verre du territoire marocain en mutation. Originaire d'un milieu rural, il s'est particulièrement attaché à saisir les aspects de la vie quotidienne de la population marocaine.

Le fonds photographique Désiré Sic est déposé aux Archives départementales des Alpes-de-Haute-Provence (France) et aux Archives nationales du royaume du Maroc (Rabat).

## **1.1**

Théophile-Jean Delaye

Le Tizi n'Likemt, massif de l'Aksoual, Toubkal sous la neige, vers 1935

Gouache

Collection Michel Seux-Delaye

## **1.2**

Théophile-Jean Delaye

Crépuscule sur la face sud du Toubkal, vers 1935

Gouache

Collection privée

## **1.3**

Théophile-Jean Delaye

Les Clochetons de l'Ouanoukrim, vers 1935

Gouache

Marseille, Mucem, 2019.6.4

## **1.4**

Théophile-Jean Delaye

Le Toubkal, face ouest de l'Azrou, vers 1928-1931

Crayon

Marseille, Mucem, 2019.6.2

## **1.5**

Théophile-Jean Delaye

Arête sud de l'Ouanoukrim depuis le couloir nord-ouest du Toubkal, vers 1928-1931

Crayon

Marseille, Mucem, 2019.6.3

## **1.6**

Théophile-Jean Delaye  
Haute vallée de l'Ail  
Lavis  
Collection privée

## **1.7**

Théophile-Jean Delaye  
Montagne marocaine  
Dessin préparatoire  
Collection privée

## **1.8**

Théophile-Jean Delaye  
Un pic rocheux enneigé, vers 1935  
Crayon  
Collection privée

## **1.9**

Jacques de Lépiney, Louis Neltner et Edmond Stofer  
Carte avec emblème du Club alpin français, vers 1938  
Collection Fédération française des clubs alpins et de montagne, MA 11

## **1.10**

Théophile-Jean Delaye  
Massif montagneux, 1946  
Crayon  
Collection privée

## **1.11**

Théophile-Jean Delaye  
Carte, esquisse du massif de l'Oukaïmeden, échelle 1/20 000e, non  
signée, vers 1933  
Encre  
Collection Michel Seux-Delaye

### **1.12**

Capitaine Blanc et Théophile-Jean Delaye

Carte esquisse du massif de l'Oukaïmeden, avril 1944

Collection Fédération française des clubs alpins et de montagne, MA  
12bis

### **1.13**

Théophile-Jean Delaye

Haute vallée du Zat

Crayon

Collection privée

### **1.14**

Théophile-Jean Delaye

Face est du Toubkal

Crayon

Collection Michel Seux-Delaye

### **1.15**

Théophile-Jean Delaye

Le massif de l'Ouanoukrim en montant au Toubkal

Gouache

Collection privée

### **1.16**

Théophile-Jean Delaye

Toubkal, croquis topographique du capitaine Delaye, 1936

Encre

Marseille, Mucem, 2019.8.10

### **1.17**

Théophile-Jean Delaye

Massif du Toubkal, vers 1935

Encre sur calque

Marseille, Mucem, 2019.8.13

### **1.18**

Théophile-Jean Delaye

Djebel Oulousir, vers 1935

Encre sur calque

Marseille, Mucem, 2019.8.12

La représentation du relief

Les calques sur lesquels Théophile-Jean Delaye reportait ses relevés topographiques révèlent son étonnante maîtrise du dessin et de la perspective : en noir et blanc, il parvient à rendre les détails du relief, mais aussi les différentes natures des roches qui donnent leur structure aux pics et aux parois. Les traits, les hachures et les contrastes annoncent à l'alpiniste les voies qu'il pourra emprunter.

### **1.19**

Théophile-Jean Delaye

Toubkal, croquis perspectif, face ouest de l'Adrar, 1936

Encre

Marseille, Mucem, 2019.8.11

### **1.20**

Théophile-Jean Delaye en uniforme de chasseur alpin, vers 1926

Photographie numérisée

Collection Michel Seux-Delaye

### **1.21**

La montagne : un espace à explorer

Pour Théophile-Jean Delaye, la montagne est l'espace des longues marches en altitude. Quand il a mené à terme, avec Jean Dresch (1905-1994) et Jacques de Lépiney (1896-1942), le grand chantier de la carte au 1/20 000e du Toubkal (1937), il la reprend dans Le Guide alpin de la montagne marocaine (1938) et y répertorie tous les itinéraires et les voies d'escalade qu'offre ce « Massif central » du Haut Atlas dont le sommet

culmine à 4 167 mètres, au Toubkal, exactement au sud de Marrakech.  
Jean Dresch, Jacques de Lépiney, illustration de Théophile-Jean Delaye  
Guide alpin de la montagne marocaine : Le massif du Toubkal  
Rabat/Paris : Office chérifien du tourisme, 1938  
Collection Fondation Jardin Majorelle, 01964

## **1.22**

Théophile-Jean Delaye

« La carte du Toubkal. Échelle 1/20 000e »

Hespéris - Archives berbères et Bulletin de l'Institut des hautes études marocaines, 1938

Collection Fondation Jardin Majorelle, 00190

## 2. Un cartographe au Maroc

Au début des années 1920, les cartes du Maroc comportent encore beaucoup de zones non renseignées.

À cette époque, Théophile-Jean Delaye intègre le Service géographique du Maroc. Entre 1925 et 1939, il effectue vingt-sept missions topographiques, sillonne le pays du Rif à la vallée du Drâa et, surtout, parcourt l'Atlas en tous sens. En 1932, il prend la tête de la section de topographie. Il intègre de nouvelles techniques aux usages cartographiques en vigueur et utilise la reconnaissance aérienne pour obtenir le plus de points de vue possible sur le territoire à cartographier. Il théorise ces travaux dans de nombreux articles publiés dans des revues géographiques au Maroc et en France.

Il mène cette approche scientifique de la montagne sans jamais en négliger la dimension esthétique.

Désiré Sic

Route au Maroc, vers 1920

Photographie numérisée

Collection Archives départementales des Hautes-Alpes, 2622

### 2.1

Nestor Prosper Larras

Maroc 6, Plan de Rbat,

Échelle 1/100 000e, 1907

Fac-similé

Collection Bibliothèque nationale de France, GE BB-99 (6)

### 2.2

Théophile-Jean Delaye

Fragment de l'itinéraire de Foucauld, vers 1932

Encre

Marseille, Mucem, 2019.7.5



L'état de la cartographie du Maroc au début des années 1920

La géographie du Maroc est très mal connue avant la carte-itinéraire de Charles de Foucauld publiée en 1888, qui ne représente cependant que les lieux où le voyageur est passé. Les cartes du Maroc à petite échelle étaient peu précises tandis que les cartes régionales à grande échelle comportaient de larges zones où aucun relevé topographique direct n'avait été effectué.

### **2.3**

Jacques Ladreit de Lacharrière, illustrations de Théophile-Jean Delaye  
Au Maroc en suivant Foucauld

Paris : Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 1932  
Collection Fondation Jardin Majorelle, 916.4LAC

### **2.4**

Henri Terrasse, illustrations de Théophile-Jean Delaye

Villes impériales du Maroc

Grenoble : Arthaud, 1937

Collection Fondation Jardin Majorelle, 00197

Théophile-Jean Delaye, initiateur d'images modernes et populaires pour le Maroc du XXe siècle

Ami de l'éditeur Benjamin Arthaud (1896-1983), Théophile-Jean Delaye en reçoit régulièrement des commandes pour illustrer des ouvrages de tourisme relatifs aux Alpes, à la Provence et surtout au Maroc. Son regard, la nouveauté des images qu'il donne, les couleurs franches de ses dessins renouvellent l'image du Maroc diffusée alors par la photographie ou le film en noir et blanc. Ces livres proposent des itinéraires de voyage : les villes impériales et leur architecture islamique, les casbahs berbères et les oasis du Sud dominées par l'Atlas ; édités en 1937 et 1938 par Arthaud avec des textes d'Henri Terrasse et des illustrations de Delaye, ils préfigurent l'attractivité touristique actuelle du Maroc.

## 2.5

Théophile-Jean Delaye

Plan photo-topographique de Bou Gafer, vers 1934

Encre

Marseille, Mucem, 2019.8.9

A mountain-filled horizon

In 1914, at the age of eighteen, Théophile-Jean Delaye joined the Alpine Hunters. He served throughout the First World War in this elite corps. When he became a topographer in the army's geographical service, he mastered the techniques that made it possible to identify and measure all the points of a territory so that it can be represented on a map. In Morocco, after drawing up a "reconnaissance map" of the Rif and the Middle Atlas, he created one of the High Atlas, which he traveled through on foot, on horseback and by car, and also flew over by plane. These representations of the mountains constitute the essence of his scientific and artistic work.

## 2.6

Agence de presse Meurisse

Goliath Farman, Le Bourget (Seine-Saint-Denis, France), novembre 1925

Photographie numérisée

Collection Bibliothèque nationale de France, Département Estampes et photographie,

EI4-13 (boîte 98)

Farman Goliath

L'avion biplan fabriqué dès 1919 par le Français Henri Farman fut utilisé pour des missions de reconnaissance et de cartographie aérienne au Maroc à partir de 1925.

## 2.7

Théophile-Jean Delaye, son épouse et leur fille, vers 1925

Photographie numérisée

Collection Michel Seux-Delaye

## **2.8**

Théophile-Jean Delaye

Barrage d'Ifni. Planche I, vers 1935

Encre sur calque

Collection Michel Seux-Delaye

## **2.9**

Théophile-Jean Delaye

Barrage d'Ifni. Planche II, vers 1935

Encre sur calque

Collection Michel Seux-Delaye

## **2.10**

Théophile-Jean Delaye

Barrage d'Ifni. Planche III, vers 1935

Encre sur calque

Collection Michel Seux-Delaye

## **2.11**

Boussole à liquide - modèle du Génie, vers 1930

Bois et métal

Collection Institut national de l'information géographique et forestière

- France, F18

## **2.12**

Alidade nivellatrice - Thomas à rallonge fixe, 1938

Bois et métal

Collection Institut national de l'information géographique et forestière

- France, L212

## **2.13**

Les instruments du topographe œuvres 2.11 et 2.12

Les deux pièces présentées sont des outils de mesure topographiques qu'utilisaient Théophile-Jean Delaye et ses contemporains.

La boussole à liquide, modèle de dotation du Génie, permet d'effectuer

des visées horizontales et de fixer une direction ; l'alidade nivellatrice Thomas à rallonge fixe sert à calculer les angles dans un plan horizontal ; le théodolite mesure les angles dans les plans horizontaux et verticaux et permet la réalisation d'une triangulation.

## **2.14**

Théophile-Jean Delaye

Croquis, versant sud du Haut Atlas et vallée des Aït Tamestint, point de vue : cote 2130, juillet 1936

Encre sur calque

Collection Michel Seux-Delaye

La montagne : un espace à cartographier / œuvre 2.14

Avec son lourd matériel de topographe, Théophile-Jean Delaye entreprend de mettre en points, en courbes et en cotes, ce massif du Toubkal qui domine le Haut Atlas. Son travail s'inspire des principes de Franz Schrader (1844-1924), cartographe et peintre des Pyrénées. Les calques sur lesquels il reporte ses mesures sont d'une précision saisissante. Ces dessins d'une très grande exactitude revêtent aussi une dimension artistique et servent de travaux préparatoires à son œuvre de peintre et d'illustrateur.

## **2.15**

Carte Demnat, 1973

Collection Fédération française des clubs alpins et de montagne, MA 30

## **2.16**

Jean Célérier, Théophile-Jean Delaye

Revue de géographie marocaine, vol. XI, fasc.4, 1938

Marseille, Mucem, C4567

## **2.17**

Jean Célérier, Théophile-Jean Delaye

Revue de géographie marocaine, vol. 1-2, janvier-avril 1942  
Marseille, Mucem, C4565

### **2.18**

Léon Lutaud (dir.), Jacques Bourcart

Revue de géographie physique et de la géologie dynamique, vol. XI  
Bulletin du Laboratoire de géographie physique de la Faculté des  
sciences de l'université de Paris, 1937

Marseille, Mucem, OC1063

### **2.19**

Théophile-Jean Delaye

Massif du Haut Atlas, vers 1930

Encre, non signée et inachevée

Collection Michel Seux-Delaye

### **2.20**

Théophile-Jean Delaye

Montagne du Maroc, vers 1935

Crayon

Collection privée

### **2.21**

Théophile-Jean Delaye

Mission Dra-Bani, point de vue du djebel Zagora, février-mars 1932

Encre

Collection Michel Seux-Delaye

### **2.22**

Théophile-Jean Delaye

Chaîne de montagnes et piolets

Crayon

Collection privée

### **2.23**

Théophile-Jean Delaye

Aiguille dans le djebel Saghro, vers 1934

Lavis

Collection privée

### **2.24**

Théophile-Jean Delaye

Massif du Tirsal, vers 1936

Encre sur calque

Collection Michel Seux-Delaye

### **2.25**

Théophile-Jean Delaye

Aiguilles du djebel Saghro, vers 1934

Encre

Marseille, Mucem, 2019.7.7

### **2.26**

Théophile-Jean Delaye

Croquis, massif du M'Goun, versant nord de l'Ighil Amsod, point de vue :  
cote 2880, Tizi Azdremt n'Aït Bou Oulli, juillet 1936

Encre sur calque

Collection Michel Seux-Delaye

### **2.27**

Théophile-Jean Delaye

Croquis perspectif du Foug de N'Zala, point de vue : route de Tafilet,  
dans le défilé vers le nord, janvier 1935

Encre

Collection Michel Seux-Delaye

## 3. L'ethnologue

À la faveur de ses missions sur le territoire du Maroc, Théophile-Jean Delaye prend le temps de découvrir de nouveaux espaces, paysages et villages du Sud dans les zones montagneuses qui lui rappellent un monde alpin familier. Comme d'autres cartographes avant lui, il ne s'intéresse pas seulement à la transcription du territoire en images mathématiques, mais il savoure sa découverte d'un monde nouveau. Il rend compte d'un espace de référence, marqué par un climat, des couleurs, des architectures, des parlers et des visages dans ses croquis et dessins réalisés sur place et repris ensuite à Rabat. Dans la lignée des orientalistes voyageurs, Delaye exerce son esprit de curiosité et partage par ses textes et ses images, sa passion avec les nombreux lecteurs des revues et guides de voyage de 1925 à 1955.

Désiré Sic

Le Sud du Maroc, vers 1920

Photographie numérisée

Collection Archives départementales des Hautes-Alpes, 1689

### 3.1

Théophile-Jean Delaye relevant le dessin d'une porte berbère, 1929

Photographie numérisée

Collection Michel Seux-Delaye

Les casbahs, emblèmes du paysage marocain/ œuvres **3.2, 3.3**

Les casbahs s'intègrent dans des paysages qui marquent tant par leur rudesse, lorsqu'elles sont installées sur des éperons rocheux comme celles de Kelâat M'Gouna, Tifoultout ou Télouet, que par leur délicatesse, lorsque leurs silhouettes émergent des oasis verdoyantes. Habitué aux chemins et aux paysages des montagnes alpines, Théophile-Jean Delaye retrouve avec les paysages du Sud du Maroc, des panoramas majestueux où les villes-casbahs constituent le cœur de l'humanité des montagnes.

### **3.2**

Théophile-Jean Delaye

El Khallaa [El Kelaâ] M'Gouna, vers 1935

Gouache

Collection privée

### **3.3**

Théophile-Jean Delaye

Sur la piste du Dadès à la Khallaa [El Kelaâ] M'Gouna, vers 1935

Gouache

Collection privée

### **3.4**

Théophile-Jean Delaye

Paysage de Casbah avec personnages, inachevé et dessin au verso,  
1935-1940

Gouache

Collection privée

### **3.5**

Théophile-Jean Delaye

Casbah de Télouet, vers 1935

Gouache

Collection privée

### **3.6**

Théophile-Jean Delaye

Freira du Souss, vers 1935

Gouache

Collection privée



### **3.7**

Théophile-Jean Delaye

Bab Doukkala à Marrakech, vers 1938

Gouache et aquarelle

Collection Michel Seux-Delaye

### **3.8**

Théophile-Jean Delaye

Souk des tolba à Fès, vers 1925

Gouache

Collection privée

Marrakech illustré/œuvre 3.9

Les souks de Marrakech, avec leurs plafonds à claire-voie, offrent des jeux de lumière que Théophile-Jean Delaye exploite à la manière de Jacques Majorelle.

### **3.9**

Théophile-Jean Delaye

Souk à Marrakech, vers 1935

Gouache

Collection privée

### **3.10**

Théophile-Jean Delaye

Souk Doukkala à Marrakech, vers 1935

Gouache

Collection privée

### **3.11**

Théophile-Jean Delaye

Souk el Jedid et plan de Fès, 1934

Gouache et encre

Marseille, Mucem, 2019.8.33

### **3.12**

Théophile-Jean Delaye

Rue d'une médina, vers 1925

Gouache

Collection privée

### **3.13**

Théophile-Jean Delaye [texte, images, mise en page]

« Aux casbahs berbères du Grand Atlas marocain »

Les annales coloniales, pp. 6-7, 1938

Collection Michel Seux-Delaye

### **3.14**

Théophile-Jean Delaye

Rue de Thallah à Fès, vers 1925

Gouache

Collection privée

### **3.15**

Jacques Felze, Jacques Ladreit de Lacharrière, illustrations de Théophile-Jean Delaye

Au Maroc inconnu. Dans le Haut-Atlas et le Sud marocain

Grenoble : Arthaud, 1935

Collection Fondation Jardin Majorelle, 00533

### **3.16**

Théophile-Jean Delaye

Dadès, vers 1928-1931

Crayon

Marseille, Mucem, 2019.8.6

### **3.17**

Théophile-Jean Delaye

Tifoultout vers 1928-1931

Crayon

Marseille, Mucem, 2019.8.4

### **3.18**

Théophile-Jean Delaye

Atrim et le Haut Atlas, vers 1930

Crayon et aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.14

### **3.19**

Théophile-Jean Delaye

Agadir Tasgnen [Tasguent], vers 1935

Gouache et aquarelle

Collection privée

Les bijoux berbères/œuvres **3.20, 3.21, 3.22, 3.23**

Comme d'autres orientalistes voyageurs, tels Eugène Delacroix un siècle auparavant, Théophile-Jean Delaye collecte des objets pour les avoir sous les yeux, à Rabat, et ainsi les représenter par le dessin aussi fidèlement que possible. Tel est le cas avec ces bijoux en argent, qu'il a dessinés à côté d'autres éléments de la culture matérielle berbère. Le travail de Delaye consiste en un relevé des formes, des volumes et des couleurs

### **3.20**

Deux fibules reliées par une chaîne

Maroc, début XXe siècle

Argent et émail

Collection Brigitte Seux-Delaye

### **3.21**

Pot à khôl

Maroc, début XXe siècle

Argent

Collection Brigitte Seux-Delaye

### **3.22**

Pot à khôl

Maroc, début XXe siècle

Argent et corne

Collection Brigitte Seux-Delaye

### **3.23**

Théophile-Jean Delaye

Trois dessins de bijoux, vers 1935

Aquarelle

Collection Brigitte Seux-Delaye

### **3.24**

Théophile-Jean Delaye

Anmiter, Maroc, vers 1930

Gouache

Marseille, Mucem, 2019.8.15

### **Les portraits/œuvres 3.25, 3.26, 3.27, 3.28**

En homme de terrain, Théophile-Jean Delaye utilise l'aquarelle pour dessiner ceux et celles qu'il croise dans le Sud marocain, dressant des portraits dans des costumes représentatifs de cette région. Il réutilise ensuite ses dessins pour illustrer des revues et témoigner de la spécificité du territoire à partir des éléments originaux qu'il y a relevés.

### **3.25**

Théophile-Jean Delaye

Portrait de femme berbère des Boughmez [Bouguemez], années 1930

Aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.21

### **3.26**

Théophile-Jean Delaye

Femme berbère de la zaouïa Ahansal, années 1930

Aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.25

### **3.27**

Théophile-Jean Delaye

Portrait d'homme, Zaïan, années 1930

Aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.18

### **3.28**

Théophile-Jean Delaye

Moha ou Hamouh de Taffraout [Hammou de Tafraout], années 1930

Aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.23

### **3.29**

Théophile-Jean Delaye

Femme berbère, années 1930

Aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.26

L'akhnif [cape]

Les multiples représentations de l'akhnif, que l'on retrouve dans ses gouaches, aquarelles et dessins, permettent d'insérer dans les paysages

des personnages vêtus de cette cape emblématique. Ce costume devient, dans ses tableaux, l'échelle humaine du paysage. Il avait un intérêt particulier pour ce vêtement de laine orné d'un motif de grand œil rouge à valeur prophylactique, généralement porté par les hommes de tradition judéo-berbère. Celui-ci, du début du XXe siècle, était toujours présent dans son bureau de Rabat comme un rappel évocateur du Sud.

### **3.30**

Akhnif [cape]

Maroc, début XXe siècle

Laine

Collection Michel Seux-Delaye

### **3.31**

Théophile-Jean Delaye

Étude de tapis, vers 1928-1931

Gouache

Marseille, Mucem, 2019.8.1

Motifs de tapis/3.31 (74)

Théophile-Jean Delaye a relevé plusieurs modèles de tissages Aït Ouazguite, se montrant autant curieux de la structure du décor que de l'harmonie des couleurs. Il s'inspire ensuite de ses relevés afin de créer des motifs décoratifs pour ses publications et sa propre signature dans le goût Art Déco.

### **3.32**

Théophile-Jean Delaye

« Invitation au Grand Atlas »

L'Afrique du Nord illustrée, 1923

Collection Michel Seux-Delaye

### **3.33**

Théophile-Jean Delaye

Les Saadiens à Marrakech [recto]/Marchands sous une tente [verso],  
vers 1932

Gouache [recto]/encre noire [verso]

Collection privée

### **3.34**

Théodolite ancien, vers 1920

Métal

Collection Institut national de l'information géographique et forestière  
- France, M35

Les instruments du topographe

La pièce présentée est un outil de mesure topographique qu'utilisaient  
Théophile-Jean Delaye et ses contemporains.

Le théodolite mesure les angles dans les plans horizontaux et verticaux  
et permet la réalisation d'une triangulation.

### **3.35**

Théophile-Jean Delaye

Sur les terrasses de Taroudant, vers 1937

Gouache

Collection privée

### **3.36**

Théophile-Jean Delaye

Les Terrasses de Taroudant, 1937

Gouache

Collection privée

## 4. L'illustrateur

Familier du dessin technique et soucieux de didactique, Théophile-Jean Delaye rend compte de son savoir scientifique dans ses publications et ses enseignements à Rabat. Il décrit une réalité géométrique de l'espace tout en restituant un paysage. Il cadre les images, prenant parfois des libertés avec les marges, pour donner un point de vue plus dynamique. Delaye témoigne d'un sens graphique et d'une compétence technique remarquables sur toutes les étapes de fabrication des livres et revues afin d'optimiser l'effet sur le lecteur.

Désiré Sic

Voiture au Maroc, vers 1920

Photographie numérisée

Collection Archives départementales des Hautes-Alpes, 2783

### 4.1

Marcel Gayraud

« Le costume »

Royal Air Maroc, vers 1950

Affiche

Marseille, Mucem, 2014.12.12

### 4.2

Théophile-Jean Delaye à son bureau de Rabat, vers 1940

Photographie numérisée

Collection Michel Seux-Delaye

### 4.3

Marcel Gayraud

« L'artisanat »

Royal Air Maroc, vers 1950-1960

Affiche

Marseille, Mucem, 2014.12.13



#### **4.4**

Théophile-Jean Delaye

M'Sila du Hadna [Hodna], Algérie

Gouache

Marseille, Mucem, 2019.8.43

Des cartes attrayantes/œuvre 4.4

En dessinant des cartes du pays comme des itinéraires, où les routes sont ponctuées par la représentation des sites emblématiques naturels ou bâtis, Théophile-Jean Delaye propose un nouveau modèle touristique avec des villes-étapes et une image-outil pour découvrir le Maroc en voiture.

#### **4.5**

Théophile-Jean Delaye

« Kasbahs du Dadès »

L'illustration, 1929

Collection Michel Seux-Delaye

#### **4.6**

Henri Terrasse, illustrations de Théophile-Jean Delaye

Kasbas Berbères de l'Atlas et des Oasis - Les grandes architectures du sud marocain

Paris : Horizons de France, 1938

Collection Fondation Jardin Majorelle, 720 TER

#### **4.7**

Marc de Mazières

Promenades à Marrakech

Paris : Horizons de France, 1937

Collection Fondation Jardin Majorelle, 916.46MAZ

## **4.8**

Jean-Louis Miège, illustrations de Berthommé Saint-André, couverture de Théophile-Jean Delaye

Le Maroc

Grenoble : Arthaud, 1952

Collection Fondation Jardin Majorelle, 916.46 DRE

## **4.9**

Jeanne Lavergne, illustrations de Théophile-Jean Delaye

Les Heures mauves

Rabat : F. Moncho, 1938

Collection Fondation Jardin Majorelle, 00285

## **4.10**

Théophile-Jean Delaye

Maroc-Ski : Organe de liaison et d'information de la Fédération royale marocaine de ski, n° 13, janvier 1958

Marseille, Mucem, OC1061

## **4.1 1**

Henri Simeray, Théophile-Jean Delaye

La Montagne marocaine : Revue de la ligue du Maroc d'alpinisme et de ski, janvier 1943

Marseille, Mucem, C4563

Le Parc national de Toubkal et les sports de montagne

Les cartes de Delaye et les indications d'itinéraires du Guide alpin de la montagne marocaine de 1938, visent à transposer, au Maroc, des usages de la montagne que le Club alpin français a promus dans les Alpes. Delaye œuvre à la création du Club alpin de Casablanca et Rabat et pousse à la construction des refuges, au développement des sports de montagne et de la station de ski à l'Oukaïmeden. Ce parc national, pensé en 1942 sur le modèle des parcs nationaux américains, vise à concilier activités humaines et respect d'un espace naturel spécifique.

#### **4.12**

Théophile-Jean Delaye

Maquette pour une première de couverture, après 1940

Gouache et encre

Collection privée

#### **4.13**

Théophile-Jean Delaye

Tombeaux des rois saadiens, Marrakech, vers 1930

Gravure

Collection privée

#### **4.14**

Théophile-Jean Delaye

Tombeaux saadiens, vers 1938

Plaque d'impression

Marseille, Mucem, 2019.8.56

#### **4.15**

Théophile-Jean Delaye

Madrasa des Saadiens à Fès, vers 1938

Plaque d'impression

Marseille, Mucem, 2019.8.57

#### **4.16**

Théophile-Jean Delaye

Signature de Théophile-Jean Delaye, vers 1935

Fonte (plomb)

Marseille, Mucem, 2019.8.45

#### **4.17**

Théophile-Jean Delaye

Signature de Théophile-Jean Delaye avec éléments de décors de tapis berbère, vers 1935

Fonte (plomb)

Marseille, Mucem, 2019.8.46

#### **4.18**

Théophile-Jean Delaye

Porte de Rabat, vers 1935

Fonte (plomb)

Marseille, Mucem, 2019.8.49

#### **4.19**

Théophile-Jean Delaye

« Le champion », vers 1950

Cahier d'écolier

Collection Michel Seux-Delaye

#### **4.20**

Théophile-Jean Delaye

« Méhariste », vers 1950

Cahier d'écolier

Collection Michel Seux-Delaye

#### **4.21**

Théophile-Jean Delaye

Paysage de montagne du Maroc, vers 1935

Crayon

Collection privée

## **4.22**

Théophile-Jean Delaye

Môle du port de Casablanca, 1934

Encre et lavis

Marseille, Mucem, 2019.8.41

Môle du port de Casablanca

En géographe et illustrateur, Théophile-Jean Delaye s'intéresse aux paysages urbains et industriels comme l'aménagement du port de Casablanca ou les barrages, témoins de l'industrialisation ou de l'électrification progressive du pays. Il concilie ainsi l'image d'un Maroc traditionnel avec celle d'un Maroc moderne des années 1940-1950.

## **4.23**

Théophile-Jean Delaye

Carte du Maroc et porte du Sud, après 1940

Gouache et aquarelle

Collection privée

## **4.24**

Théophile-Jean Delaye

Casbah, 1927

Gouache et aquarelle

Marseille, Mucem, 2019.8.42

## **4.25**

Théophile-Jean Delaye à son bureau, vers 1935

Photographie numérisée

Collection Michel Seux-Delaye

#### **4.26**

Évariste Lévi-Provençal, Henri Ponsot, Jean Gotteland  
Maroc. Atlas historique, géographique et économique  
Paris : Horizons de France, 1935  
Marseille, Mucem, D369

#### **4.27**

Théophile-Jean Delaye, Jacques Paoli  
« Le Maroc d'aujourd'hui »  
Maroc, n° 23, 1er trimestre 1959  
Marseille, Mucem, C4568

#### **4.28**

Théo Doro  
Les bonnes relations France-Algérie-Maroc, chemins de fer Paris-Orléans, vers 1935  
Paris : Courtois  
Affiche  
Marseille, Mucem, 2001.4.23

#### **4.29**

Théophile-Jean Delaye  
Toubkal  
Gouache  
Collection privée

**musée**  
**YVES SAINT LAURENT**  
**marrakech**

**LE MAROC DE THÉOPHILE-JEAN DELAYE**

مغرب تيفيل جان ديلاي

**THÉOPHILE-JEAN DELAYE'S MOROCCO**

(1896-1970)

**Président**

Madison Cox

**Vice-Président**

Peter Blunschi

**Directrice générale**

Sihame Kraifa

**Directeur des musées**

Yves Saint Laurent  
Marrakech  
et Pierre Bergé des  
arts berbères  
Alexis Sornin

**Directeur botanique**

Marc Jeanson

**Commissariat de l'exposition**

Mireille Jacotin,  
François Larbre

**Coordination générale**

Mikaël Mohamed,  
Alexis Sornin

**Scénographie**

Jasmin Oezcebi

**Lumières**

Élodie Salatko,  
A.C.L.,  
Mohamed Belgout,  
Anis Berjamy,  
Mohamed Bouzkri,  
Moad Fahmi

**Conception graphique**

Atelier Zahra Sebti,  
Khalid Ait Boukioud,  
Kenza Benbouchaib

**Production**

Oussama Boushaba,  
Said Bouaadi,  
Abdelaziz Bouiabou,  
Ayyoub Jalyl,  
Mohamed Mouaq,  
Abdelfattah Nmirich,  
Monim Sabyh,  
Abdelmoutalib Tachfine,  
Mustapha Znagui,  
Screentext,  
Syfam Deco,  
SKTS Print

**Régie des oeuvres**

Marianne Duchesne,  
Sahar Lamsyah,  
Hayate Machache,  
Youssef Srrhir,  
Jonathan Tourangeau,  
Loubna Zerzou

**Reproduction des oeuvres**

Anas Benjelloun  
Touimi  
Service des publics  
Hassan Harrach,  
Brahim Aït Kaddour,  
Said Baala,  
Khalid El Gareh,  
Mohamed El Mehdi  
Ksikes,  
Imei Imane,  
Zouheir Lamrabet,  
Zouhir Mouhdach,  
Widad Outmghart  
Traductions et  
relecture  
José Abete,  
Zakaria Alilech,  
Harold Chester,  
Karine Joseph

**musée**  
**YVES SAINT LAURENT**  
**marrakech**

LE MAROC DE THÉOPHILE-JEAN DELAYE

مغرب تيوفيل جان ديلاي

THÉOPHILE-JEAN DELAYE'S MOROCCO

(1896-1970)

Nous tenons à exprimer toute notre gratitude au musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (Mucem), avec qui la Fondation Jardin Majorelle a conçu et organisé cette exposition dans le cadre d'une convention de partenariat signée en juin 2020, et en particulier,

Jean François Chougnet, Président ;

Émilie Girard, Directrice scientifique et des collections ;

Marie-Charlotte Calafat, Responsable du département des collections et des ressources documentaires ;

Mikaël Mohamed, Responsable des relations internationales ;

Agathe Guillou, Chargée de mission, relations internationales ;

Laure Lane, Responsable des éditions ;

Marianne Duchesne, Régie des prêts ;

Hervé Chadailac, Régie des oeuvres.

Nous tenons aussi à remercier les prêteurs et tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cette exposition. Tout d'abord, les descendants de Théophile-Jean Delaye : sa fille Christiane Seux-Delaye (†) et ses enfants, Michel et Brigitte, et Christine Roux, Anne-Marie Pelletreau-Delaye, Bruno et Dominique Delaye, ses petits-enfants, et ses neveux et petit-neveu



**musée**  
**YVES SAINT LAURENT**  
**marrakech**

LE MAROC DE THÉOPHILE-JEAN DELAYE  
مغرب تيوفيل جان ديلاي  
THÉOPHILE-JEAN DELAYE'S MOROCCO  
(1896-1970)

Hubert, Paul, et Hugues Jacquet, et à Michel Pierre Corréard, « découvreur » de l'oeuvre de Théophile-Jean Delaye, ainsi qu'à la Bibliothèque nationale de France, à l'Institut géographique national à Saint-Mandé, à la Fédération française des clubs alpins et des activités de montagne à Paris, aux Archives départementales des Alpes-de-Haute-Provence et au musée national de l'Éducation à Rouen.

Cette exposition est possible grâce au soutien de la Fondation Jardin Majorelle avec la collaboration exceptionnelle du Mucem.



**FONDATION**  
JARDIN MAJORELLE

**musée**  
**YVES SAINT LAURENT**  
**marrakech**

**Mucem**